

not used

Evidentiary document # 5316.

SUMMARY OF EXAMINATION OF NIRANJAN LALL,
Forest Ranger.

Address: Aberdeen Bazar, Port Blair.

Duly affirmed states:

I am 45 years of age, of Indian nationality and born at Port Blair. My permanent home is Aberdeen Bazar where I am now living.

On the 8th July, 1944, I was arrested and taken to the jail. Three days later I was taken before SUSUMU HASHIDA whom I now recognize. Mr. MEYERS and BULMANT SINGH were brought in and HASHIDA told them to repeat statements that they had made to him previously.

They both stated that I was involved in spy work and had held meetings at the Match Factory to decide on ways and means of assisting an Allied invasion.

I denied this, and HASHIDA then said that if I did not confess to the charge I would be beaten and my wife also. I managed to avoid being beaten for two days by saying I would make a statement on the following day. On the next day I was stripped and tied to the bars of a cell door and beaten by HASHIDA and Chief P.O. HIRIO NAGASO whom I now recognise, with a large stick. After 15 minutes I confessed to being concerned in spy work.

Many times in the next few weeks I was taken before HASHIDA and each time I said that the confession I had signed was false, and each time I was beaten by him until I again agreed the statement was true. I was released on 26 August '44.

On 4 Oct 44 I was again arrested and taken to jail and again accused of being concerned in an organization to assist an Allied landing. I was also accused of having Signal Flares.

I denied the charges and YOSHIMARU NIKAMI gave orders for me to be beaten. I was beaten until I was unconscious. I was later taken before MATACHII MITSUBASHI whom I now recognize who told me to confess and that if I did not then he would have the torture continued. Again I was beaten, hot pins were forced beneath my fingernails and I was made to kneel with a stick between my calves and thighs. I finally confessed. This happened on the orders given by MATACHII MITSUBASHI. I was kept in jail until 19 August 45 when I was released.

(Signed) NIRANJAN LALL.

Evidentiary Document # 5916.

2.

Interpreter:

I certify that I duly translated the above summary to the witness in his own language, prior to his signature which appears above.

(Signed) H. BARRON, Major.

Affirmed before me (signature) H. BARRON, Major

4th Bn the Rajputana Rifles.

This 19th day of December '45.

Detailed to examine the above by the Commander-in-Chief, Allied Land Forces, South East Asia.

(Authority: ALFSEA War Crimes Instruction No. 1, para 7.)

證據書類五三一六

「ニランジャン・ラル」／NIRANJAN LALL／一山本
駐守一ノ訪問ノ大要

住所、ポート ブレア・アバテイーン バザア／
PORT BLAIR／／ABERDEEN BASAR／ 正體ノ宣誓ノ上
陳述致シマス。

私ハポート ブレア／PORT BLAIR／ 生レ、本年
四十五歳ノ印度國籍人デ御座イマス。私ノ郷里ハ
アバテイーン バザア／ABERDEEN BASAR／ デアリ、
只今モ其處ニ住ンデ居リマス。

一九四四年／昭和十九年／七月八日ニ私ハ捕ヘ
ラレテ刑務所ニ送レテ行カレマシタ。三日後私ハ橋
田通／SUSUMU HASHIDA／ハ、爾ニ引出サレマシタ。

私ハ今テモ此ノ人ノ故ヲ究エテ居リマス。メイア
ース氏トブルワント・シング氏／Mr MEYERS and
BULWANT SINGH／ガ其處ヘ逃レテ來テレ、兩氏が
是ヨリ前ニ橋田／HASHIDA／ニシタ陳述ヲモウ一度
セヨト橋田／HASHIDA／ニ言ヘレマシタ。

兩人ハ私ガ、尚書ノ仕事ニ關係シテ居リ、船合算
ノ延取ヲ助ケル手段方知ラ決メル爲メニ、マツチ
工場テ相談シタラシイト陳述致シマシタ。

私ハコレヲ否認致シマシタ。スルト橋田／HASHI
DA／ハ、若シ私ガコノ科ヲ白狀シテケレバ賅ルゾ、

Doc 5316

1.

Doc 5316

女房モ同様ダ、ト申シマシタ。私ハ、明日ハ陳述
致シマスカラト言ツテ、何ウヤラ、斯ウヤラ二日
間監ラレナイデ済ミマシタ。其ノ翌日、私ハ裸ニ
サレテ監房ノ扉ノ門ニ縛ラレマシタ。／中略、別
行ノ十五分後、私ハ謀報活動ニ関係シテ居タト白
状致シマシタ。

其ノ後數週間ト云フモノハ夢度モ戦度モ^{HASHIDA}橋田ノ前
ニ連れ出サレマシタ。其ノ都度私ハ、私が署名シ
タ白状ハ嘘ダト彼ニ申シタノテスガ、其ノ度毎ニ
監ラレ、逐ニ前ノ陳述ハ間違ヒテナイト同意致シ
マシタ。一九四四年／昭和十九年／八月二十六日ニ
私ハ釋放サレマシタ。

一九四四年／昭和十九年／十月四日ニ私ハ再び
逮捕、投獄セラレ、又モヤ聯合車ノ上陸ヲ助ケル
一團ニ關係ガアルト云フ罪ヲ被セラレマシタ。
其ノ上私ハ信號照明機ヲ弄ツテ居ルト咎メラレマ
シタ。

私ハ其ノ科ヲ否認致シマシタ。三上義治^{Y.}
^{Shigeru MIKAMI}ハ私ヲ毆レ、ト命令致シマシタ。
私ハ撲ラレテ逐ニ氣ヲ失ツテシマヒマシタ。
其後私ハ三橋又一^{Matasichi MITSUBASHI}ノ面前
ニ連れ出サレマシタ。私ハ今モ彼ヲ覺エテ居リマ
ス。彼ハ、私ニ白状ラセヨ、シアケレバ拷問ヲ續

Doc. 5316

ケサセルソト申シマシタ。又私ハ、腰ヲレ、何本カ
ノ焼ケタ針ヲ無理ニ指ノ爪ノ裏ニサシ込マレ、圖ト
腿ノ肉ニ棒ヲ挟ンデ壓ラサレマシタ。

ニランジャン・ラル/NIRANJAN LALL/

(署名)

3.